

English

CORDLESS MANUAL ADDENDUM, 2-STAGE CHARGING

NOTE: The following information replaces the information printed in the instruction manual. Keep this addendum with your instruction manual.

! **WARNING:** For your own safety, read the tool instruction manual before using any accessory. Failure to heed these warnings may result in serious personal injury and damage to the tool and the accessory.

! **WARNING:** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

Charging a Battery (Fig. A)

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

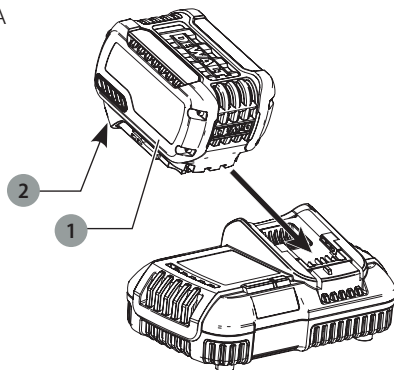
1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **1** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The Stage 1 Charging blink indicator represents the charge process that charges the majority of the battery's capacity. Stage 2 Charging blink indicator represents the remainder, or top off charge process, for the battery to reach full capacity.
4. The completion of charge for Stage 1 or Stage 2 will be indicated by the Stage's light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged when both Stage 1 and Stage 2 Charging lights remain ON continuously, and it may be removed and used at this time or left in the charger.

NOTE: To remove the battery pack, some chargers require the battery pack release button **2** to be pressed.

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Indicators			
	Stage 1 Charging	--- ---	
	Stage 2 Charging	— ---	
	Fully Charged	— —	
	Hot/Cold Pack Delay*	--- —	

Fig. A



*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

Dansk

TILLÆG TIL VEJLEDNING OM LEDNINGSFRI ENHED, 2-FASET OPLADNING

BEMÆRK: Følgende oplysninger erstatter informationen i instruktionsmanualen. Opbevar dette tillæg sammen med din instruktionsmanual.

! **ADVARSEL:** For din egen sikkerhed, læs betjeningsvejledningen for værktøjet, før du bruger noget tilbehør. Hvis du udlader at følge disse advarsler, kan det medføre alvorlig personskade og beskadigelse af værktøjet og tilbehøret.

! **ADVARSEL:** Brugen af andre batteripakker kan medføre personskade og brand.

Opladning af et batteri (Fig. A)

BEMÆRK: For at sikre maksimal ydeevne og levetid for li-Ion batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken **1** i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Blink-indikatoren for Trin 1-opladning repræsenterer opladningsprocessen, der oplader størstedelen af batteriets kapacitet. Blink-indikatoren for Trin 2-opladning repræsenterer den resterende eller afsluttende opladningsproces, for at batteriet når fuld kapacitet.

4. Når opladningen for Trin 1 eller Trin 2 er færdig, vil det blive angivet af Trin-lampen, som vil lyse konstant på ON. Batteripakken er fuldt opladet, når både Trin 1 og Trin 2-opladningslamper forbliver ON kontinuerligt, og kan nu fjernes og anvendes eller kan efterlades i opladeren.

BEMÆRK: For at fjerne batteripakken kan det på nogle opladere være nødvendigt at trykke på batteripakkeudløserknappen 2.

Se indikatorerne nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Indikatorer	
	Trin 1-opladning
	Trin 2-opladning
	Helt opladet
	Varm/kold pakkeforsinkelse*

*Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteriet har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren. Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse.

BEMÆRK: Dette kan også betyde et problem med opladeren. Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

Deutsch

ERGÄNZUNG ZUM HANDBUCH FÜR AKKUGERÄTE, 2-STUFIGES AUFLADEN

HINWEIS: Die folgenden Informationen ersetzen die Informationen, die in der Anleitung abgedruckt sind. Legen Sie diese Ergänzung Ihrer Bedienungsanleitung bei.

! WARNUNG: Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Bedienungsanleitung des Werkzeugs, bevor Sie Zubehör verwenden. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden am Werkzeug und am Zubehör führen.

! WARNUNG: Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen oder Bränden führen.

Laden des Akkus (Abb. [Fig.] A)

HINWEIS: Um die maximale Leistung und Lebensdauer der Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, laden Sie das Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie das Akkupack einsetzen.
2. Legen Sie das Akkupack 1 in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig eingerastet ist. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt wiederholt und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.

3. Die blinkende Ladeanzeige der Phase 1 stellt den Ladevorgang dar, der den Akku auf den Großteil seiner Kapazität auflädt. Die blinkende Ladeanzeige der Phase 2 des Ladevorgangs stellt den verbleibenden oder abschließenden Ladevorgang dar, der den Akku auf seine volle Kapazität auflädt.

4. Der Abschluss des Ladevorgangs für Phase 1 oder Phase 2 wird dadurch angezeigt, dass das Licht der Phase dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen, wenn die Ladeleuchten von Phase 1 und von Phase 2 dauerhaft an sind, und kann dann entnommen und verwendet oder in der Ladestation gelassen werden.

HINWEIS: Zum Entnehmen des Akkupacks muss bei einigen Ladegeräten der Akku-Löseknopf 2 gedrückt werden. Siehe Anzeigen unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeiger	
	Ladevorgang Phase 1
	Ladevorgang Phase 2
	Vollständig aufgeladen
	Verzögerung heißer/kalter Akku*

*Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet.

HINWEIS: Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

Español

ADENDA AL MANUAL DE LA HERRAMIENTA SIN CABLE, CARGA EN 2 ETAPAS

NOTA: La siguiente información sustituye la información impresa en el manual de instrucciones. Conserve esta adenda junto con su manual de instrucciones.

! ADVERTENCIA: Para su seguridad, lea el manual de instrucciones de la herramienta antes de utilizar cualquier accesorio. Si se desatienden las advertencias, pueden producirse lesiones personales graves y daños en la herramienta y el accesorio.

! ADVERTENCIA: El uso de otra batería puede ocasionar riesgo de lesiones o incendios.













Carga de la batería (Fig. A)

NOTA: Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes de utilizarlas.

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir la batería.
2. Introduzca la batería ❶ en el cargador, y compruebe que quede bien colocada. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que se ha iniciado el proceso de carga.
3. El indicador parpadeante de carga de la Fase 1 representa el proceso de carga que carga la mayor parte de la capacidad de la batería. El indicador parpadeante de carga de la Fase 2 representa el proceso de carga restante o lo que falta completarlo para que la batería esté completamente cargada.
4. La finalización de la carga de la Fase 1 o la Fase 2 será indicada mediante la luz de la fase, que queda encendida en modo continuo. La batería está totalmente cargada cuando las luces de carga de la Fase 1 y la Fase 2 quedan encendidas en modo continuo, entonces puede sacarla, usarla o dejarla en el cargador.

NOTA: Para sacar la batería, en algunos cargadores hay que pulsar el botón de liberación de la batería ❷.

Consulte los indicadores de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

Indicadores	
	Fase 1: cargando  
	Fase 2: cargando  
	Totalmente cargada  
	Retardo por batería fría/caliente*  

*Durante esta operación, la luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido. Cuando la batería está a una temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará que la batería es defectuosa no iluminándose.

NOTA: Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

Français

AJOUT NOTICE SANS FIL, CHARGE EN 2 ÉTAPES

REMARQUE: les informations qui suivent remplacent les informations imprimées dans la notice d'utilisation. Veuillez à conserver cet ajout avec votre notice d'utilisation.

AVERTISSEMENT: pour votre propre sécurité, veuillez à lire la notice d'utilisation de l'outil avant d'utiliser tout accessoire. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner de graves blessures et l'endommagement de l'outil et de l'accessoire.

AVERTISSEMENT: l'utilisation d'un autre bloc-batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.













Recharger une batterie (Fig. A)

REMARQUE: afin de garantir des performances et une durée de vie optimales des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez le bloc-batterie ❶ dans le chargeur en vous assurant qu'il est parfaitement en place dans le chargeur. Le témoin rouge (charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Le voyant clignotant de la Phase 1 de charge représente la procédure de charge qui recharge la majeure partie de la capacité de la batterie. Le voyant clignotant de la Phase 2 de charge représente la procédure de charge restante ou de charge d'appoint pour que la batterie atteigne sa pleine capacité.
4. La fin de la charge pour la Phase 1 et la Phase 2 est indiquée par le voyant de la phase concernée restant allumé en continu. Le bloc-batterie est complètement rechargé quand les deux voyants Phase 1 et Phase 2 sont fixes et il peut soit être retiré et utilisé, soit être laissé dans le chargeur.

REMARQUE: pour retirer le bloc-batterie, certains chargeurs nécessitent d'appuyer sur le bouton de libération du bloc-batterie ❷.

Consultez la représentation des voyants ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

Voyants	
	Charge Phase 1  
	Charge Phase 2  
	Complètement rechargé  
	Délai Bloc chaud/froid*  

*Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Une fois que le bloc-batterie a atteint une température correcte, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas les blocs-batteries défectueux. Le chargeur indique un défaut sur le bloc-batterie en refusant de s'allumer.

REMARQUE: cela peut également signifier un problème avec un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, apportez le chargeur et le bloc-batterie dans un centre d'assistance agréé pour qu'ils soient testés.

Italiano

ADDENDUM AL MANUALE CORDLESS, CARICAMENTO IN 2 FASI

NOTA: la seguenti informazioni sostituiscono le informazioni stampate nel manuale d'istruzioni. Conservare il presente addendum insieme al manuale di istruzioni.

AVVERTENZA: per la propria sicurezza, leggere il manuale d'istruzioni dell'elettrotensile prima di utilizzare qualsiasi accessorio. La mancata osservanza di questi avvertimenti potrebbe causare lesioni personali gravi e danni all'apparato e all'accessorio.

AVVERTENZA: l'impiego di pacchi batteria di tipo diverso potrebbe comportare il rischio di lesioni alle persone e incendi.










Caricamento di una batteria (Fig. A)

NOTA: per garantire la massima prestazione e durata delle batterie agli ioni di litio, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo a prima volta.

1. Collegare il caricabatterie a una presa di corrente adatta prima di inserirvi il pacco batteria.
2. Inserire il pacco batteria ① nel caricabatterie, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La spia rossa (in carica) lampeggia ripetutamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. L'indicatore lampeggiante corrispondente alla "Fase 1 di carica in corso" mostra il processo di ricarica che carica la maggioranza della capacità della batteria. L'indicatore lampeggiante corrispondente alla "Fase 2 di carica in corso" mostra il processo di "rabbocco" della carica che consente alla batteria di raggiungere la sua capacità completa.
4. Il completamento della carica per la Fase 1 o la Fase 2 è indicato dalla spia della Fase che rimane accesa fissa. Il pacco batteria è completamente carico quando le spie di ricarica Fase 1 e Fase 2 rimangono accese fisse e può essere rimosso e utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie.

NOTA: per rimuovere il pacco batteria, alcuni caricabatterie richiedono la pressione del pulsante rilascio batteria ②.

Per conoscere lo stato di carica del pacco batteria fare riferimento agli indicatori illustrati sotto.

Indicatori	
	Fase 1 di Carica in corso  
	Fase 2 di Carica in corso  
	Carica completa  
	Ritardo per pacco batteria caldo/freddo*  

*La spia rossa continua a lampeggiare, ma durante questa operazione si illumina anche una spia gialla. Appena il pacco batteria raggiunge la temperatura adeguata, la spia gialla si spegne e il caricabatterie riprende il processo di carica.

I caricabatterie compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatterie indica una batteria difettosa rifiutando di illuminarsi.

NOTA: questo motivo potrebbe anche indicare un problema del caricabatterie.

Se il caricabatterie indica che è presente un problema, portare il caricabatterie e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

Nederlands

ADDENDUM BIJ HANDLEIDING SNOERLOOS, 2-FASE OPLADEN

OPMERKING: De volgende informatie vervangt de informatie die in de instructiehandleiding is afgedrukt. Bewaar dit addendum bij uw instructiehandleiding.

WAARSCHUWING: Lees voor uw eigen veiligheid de instructiehandleiding van het gereedschap voordat u een accessoire in gebruik neemt. Als u deze aanwijzingen niet in acht neemt, kan dat leiden tot ernstig persoonlijk letsel en beschadiging van het gereedschap en het accessoire.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accu's kan gevaar voor letsel en brand opleveren.













Een accu opladen (Afb. A)

OPMERKING: U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voor u deze voor het eerst in gebruik neemt.

1. Steek de stekker van de lader in een geschikt stopcontact voor u de accu plaatst.
2. Plaats de accu ①, in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert herhaaldelijk en dat duidt erop dat de laadprocedure is gestart.
3. Het knipperende lampje Stage 1 laden geeft aan dat de accu voor het grootste deel is opgeladen. Het knipperende lampje Stage 2 laden geeft de rest van het laadproces aan, tot de accu volledig is opgeladen.
4. Wanneer het lampje blijft branden, wijst dat erop dat de accu geheel is opgeladen. De accu is volledig opgeladen wanneer zowel het lampje Stage 1 laden als het lampje Stage 2 laden blijven branden, u kunt de accu nu gebruiken of in de acculader laten zitten.

OPMERKING: Er zijn laders waarbij u de accu pas uit kunt nemen wanneer u de accu ontgrendelknop indrukt ②.

Raadpleeg onderstaande aanduidingen voor de laadstatus van de accu.

Aanduidingen	
	Stage 1 laden  
	Stage 2 laden  
	Geheel opgeladen  
	Vertraging Hete/Koude Accu*  

*Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Wanneer de laadindicator niet gaat branden, is dat een teken dat de accu kapot is.

OPMERKING: Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de lader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

Norsk

TRÅDLØS BRUKSANVISNING, TILLEGG, 2-TRINNS LADING

MERK: Denne samsvarserklæringen erstatter erklæringen som står trykt på brukerveiledningen. Oppbevar dette tillegget sammen med bruksanvisningen.



ADVARSEL: For din egen sikkerhet les verktøyets bruksanvisning før bruk av tilbehør. Å se bort fra disse advarsler kan resultere i personskade og alvorlig skade på verktøyet og tilbehøret.



ADVARSEL: Bruk av andre batteripakker kan føre til risiko for personskade og brann.

Skifte batteriet (Fig. A)

MERK: For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ionbatteripakker, lad batteripakken helt opp før første gangs bruk.

1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken ① i laderen, pass på at batteripakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker gjentatt som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Trinn 1 blinkende ladeindikator viser ladeprosessen for opplading av det meste av batterikapasiteten. Trinn 2 blinkende ladeindikator viser resten av ladeprosessen "toppfylling" for full batterikapasitet.
4. Fullført lading for trinn 1 og trinn 2 vises ved at lyset er PÅ konstant. Batteripakken er da fullt oppladet og kan brukes når både trinn 1 og trinn 2 er ferdig og lyset er PÅ kontinuerlig, eller den kan bli stående i laderen.

MERK: For å ta ut batteripakken må du på noen ladere trykke på batteriets løseknapp ②.

Se indikatorene under for batteripakkens ladestatus.

Indikatorer	
	Trinn 1 – lading
	Trinn 2 – lading
	Fulladet
	Ventetid for varm/kald pakke*

*Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlyset vil lyse under denne operasjonen. Når batteripakken har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere feil ved batteripakken ved at lyset ikke er på.

MERK: Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer et problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

Português

ADENDA AO MANUAL DO EQUIPAMENTO SEM FIOS, CARREGAMENTO EM 2 FASES

NOTA: a seguintes informações substituem as informações impressas no manual de instruções. Guarde esta adenda em conjunto com o manual de instruções.



ATENÇÃO: Para sua segurança, leia o manual de instruções da ferramenta antes de utilizar qualquer acessório. Se não respeitar estes avisos, podem ocorrer ferimentos e danos graves na ferramenta e no acessório.



ATENÇÃO: A utilização de outras baterias pode dar origem a ferimentos e a incêndio.

Carregar a bateria (Fig. A)




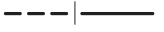
NOTA: para assegurar o máximo desempenho e vida útil das baterias de íons de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria ① no carregador, assegurando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca repetidamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
3. O indicador intermitente de carregamento de fase 1 representa o processo que carrega grande parte da capacidade da bateria. O indicador intermitente de carregamento de fase 2 representa o processo de carga restante da bateria para que esta fique com a capacidade de carga máxima.
4. A conclusão do processo de carregamento de fase 1 ou 2 é indicada pelo indicador luminoso, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria é totalmente carregada quando os indicadores luminosos de fase 1 e 2 permanecem ligados de maneira contínua e pode ser removida e utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador.

NOTA: em alguns carregadores é necessário pressionar a patilha de libertação para retirar a bateria ②.

Consulte os indicadores abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores	
	Carregamento da fase 1
	Carregamento da fase 2

Indicadores	
	Totalmente carregada 
	Retardação de calor/frio* 

*O indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Quando a bateria atinge a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador retoma o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(eis) não carrega(m) uma bateria defeituosa. Se a bateria estiver defeituosa, o indicador luminoso do carregador não se acende.


NOTA: isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria a um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

Suomi

AKKUKÄYTTÖISEN TYÖKALUN OHJEKIRJAN LIITE, 2-VAIHEINEN LATAUS


HUOMAA: Seuraavat tiedot korvaavat ohjekirjan sisältämät tiedot. Säilytä tämä liite ohjekirjan mukana.


 **VAROITUS:** Lue työkalun ohjekirja ennen lisävarusteiden käyttämistä oman turvallisuutesi takaamiseksi. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon ja työkalun sekä lisävarusteiden vaurioitumiseen.

 **VAROITUS:** Muun tyyppisen akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.









Akun lataaminen (Kuva A)

HUOMAA: Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

1. Yhdistä laturi sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku  laturiin ja varmista, että akku on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkkivalo vilkkuu toistuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. 1. vaiheen latauksen merkkivalo ilmoittaa akkukapasiteetin enimmäismäärän kattavasta latauksesta. 2. vaiheen latauksen merkkivalo ilmoittaa jäljellä olevasta sekä täyteen latauksesta; akun täydestä virtatasosta.
4. Kun 1. ja 2. vaiheen lataus on valmis, vaiheen merkkivalo jää palamaan pysyvästi. Akku on täysin ladattu, kun sekä 1. että 2. vaiheen merkkivalot palavat pysyvästi. Akku voidaan poistaa ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin.

HUOMAA: Joissakin latoureissa akun poistaminen edellyttää akun vapautuspainikkeen painamista .

Katso akun lataustaso alla olevista merkkivaloista.

Merkkivalot	
	1. vaiheen lataus 
	2. vaiheen lataus 
	Ladattu täyteen 
	Akun kuuma-/kylmäviive* 

*Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Laturi ilmoittaa viallisesta akusta, kun se ei syty.


HUOMAA: Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.


Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

Svenska

SLADDLÖS MANUAL TILLÄGG, TVÅSTEGSLADDNING


NOTERA: Följande information ersätter informationen som är tryckt i bruksanvisningen. Spara detta tillägg tillsammans med din bruksanvisning.

 **WARNING:** För din egen säkerhet, läs igenom verktygets bruksanvisning innan tillbehöret används. Om inte dessa varningar följs kan det leda till allvarliga personskador och skador på verktyget och tillbehören.

 **WARNING:** Användning av andra batterier kan leda till personskador eller eldsvåda.









Ladda batteriet (Bild A)

NOTERA: För att garantera maximal prestanda och livslängd för Litium-jon batteripaket bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteriet sätts in.
2. Sätt i batteriet  i laddaren, se till att batteriet är helt isatt i laddaren. Den röda lampan (laddning) börjar blinka upprepade gånger för att indikera att laddningsprocessen har startat.
3. Laddningsindikatorn för steg 1 representerar laddningsprocessen som laddar det mesta av batteriets kapacitet. Laddningsindikatorn för steg 2 representerar resten av laddningsprocessen för att batteriet ska nå full kapacitet.
4. Det går att se när laddningen för steg 1 och steg 2 är klar genom att det stegets lampa lyser kontinuerligt. Batteriet är fulladdat när laddningslamporna för både steg 1 och steg 2 lyser stadigt och kan nu ta bort och användas eller lämnas i laddaren.

NOTERA: För att ta bort batteriet måste man på vissa laddare trycka på frigöringsknappen för batteriet 2.

Se nedanstående indikatorer angående batteriets laddningsstatus.

Indikatorer	
	Steg 1 – laddning 
	Steg 2 – laddning 
	Fulladdat 
	Varm/kall fördröjning* 

*Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att slockna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteri. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra lysa.


NOTERA: Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

de Aşama 2 şarj ışıkları sürekli AÇIK kaldığında batarya tamamen şarj edilmiştir ve bu sırada çıkarılıp kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

NOT: Bataryayı çıkarmak için, bazı şarj cihazları için batarya çıkarma düğmesine 2 basılması gerekir.

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

Göstergeler	
	Aşama 1 Şarj Oluyor 
	Aşama 2 Şarj Oluyor 
	Tam Şarj Olmuş 
	Sıcak/Soğuk Batarya Gecikmesi* 

*Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Batarya uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık sönecek ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir bataryayı şarj etmeyecektir. Şarj cihazının ışığı yanmadığında batarya arızalıdır.

NOT: Bu, aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

Türkçe

KABLOSUZ KILAVUZ EKİ, 2 AŞAMALI ŞARJ

NOT: Bu bilgiler, kullanım kılavuzunda basılı olarak mevcut olan bilgilerin yerine geçer. Bu eki, kullanım kılavuzunuzla birlikte saklayın.

UYARI: Kendi güvenliğiniz için herhangi bir aksesuarı kullanmadan önce elektrikli alet kullanma kılavuzunu okuyun. Bu uyarılara dikkat edilmemesi ciddi yaralanmaların yanı sıra aletin ve aksesuarın hasar görmesine neden olabilir.

UYARI: Herhangi başka bir batarya kullanımı yaralanma ve yangın tehlikesi yaratabilir.

Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. A)

NOT: Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı 1 şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj oluyor) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Aşama 1 Yanıp sönen şarj göstergesi, batarya kapasitesinin çoğunun şarj olarak dolduğu şarj işlemini gösterir. Aşama 2 Yanıp sönen şarj göstergesi, bataryanın tam kapasiteye ulaşması için kalan veya dolması gereken kısmı gösterir.
4. Aşama 1 veya Aşama 2'de şarjın tamamlandığı, Aşamaya ait ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Hem Aşama 1 hem

Ελληνικά

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ, ΦΟΡΤΙΣΗ 2 ΣΤΑΔΙΩΝ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι πληροφορίες που ακολουθούν αντικαθιστούν τις πληροφορίες που είναι τυπωμένες στο εγχειρίδιο οδηγιών. Φυλάξτε αυτό το συμπλήρωμα μαζί με το εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε αξεσουάρ. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων αυτών μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη και ζημιά στο εργαλείο και στο αξεσουάρ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση άλλων πακέτων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.


Φόρτιση μιας μπαταρίας (Εικ. Α)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των πακέτων μπαταριών ιόντων λιθίου, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση.




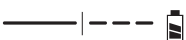




1. Συνδέστε τον φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταρίας.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών 1 μέσα στον φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στον φορτιστή. Η

κόκκινη λυχνία (φόρτισης) θα αναβοσβήνει επανειλημμένα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.

3. Το αναβοσβήσιμο της ένδειξης Φόρτισης Σταδίου 1 υποδεικνύει τη διαδικασία φόρτισης που φορτίζει την μπαταρία έως το μεγαλύτερο μέρος της χωρητικότητάς της. Το αναβοσβήσιμο της ένδειξης Φόρτισης Σταδίου 2 υποδεικνύει τη διαδικασία φόρτισης της υπολειπόμενης χωρητικότητας, δηλαδή τη φόρτιση συμπλήρωσης ως την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας.
4. Η ολοκλήρωση της φόρτισης για το Στάδιο 1 ή το Στάδιο 2 θα υποδεικνύεται από το ότι η λυχνία του σταδίου θα παραμένει μόνιμα αναμμένη. Το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο όταν παραμένουν μόνιμα αναμμένες και οι δύο λυχνίες φόρτισης Σταδίου 1 και Σταδίου 2, και τότε μπορείτε να το αφαιρέσετε και να το χρησιμοποιήσετε άμεσα ή να το αφήσετε τοποθετημένο μέσα στον φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών, σε ορισμένους φορτιστές πρέπει να πατήσετε το κουμπί απελευθέρωσης  πακέτου μπαταριών.

Ανατρέξτε στις παρακάτω ενδείξεις για την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Ενδεικτικές λυχνίες		
	Φόρτιση Σταδίου 1	
	Φόρτιση Σταδίου 2	
	Πλήρως φορτισμένη	
	Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας*	

*Στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία. Αφού το πακέτο μπαταριών φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν ένα πακέτο μπαταριών που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδείξει ότι υπάρχει βλάβη στην μπαταρία με το να μην ανάψει καμία ενδεικτική λυχνία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει και πρόβλημα με τον φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, δώστε τον φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.